







## EN

<b>Siren configuration pins</b>	
<b>LED INT/EXT</b>	
<b>FLASHLIGHT</b>	
<b>MELODY Y</b>	
<b>MELODY X</b>	
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

<b>TIME 1</b>	<b>TIME 0</b>
<b>MELODY Y</b>	<b>MELODY X</b>
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

## FR

<b>LED INT/EXT</b>	
<b>FLASHLIGHT</b>	
<b>MELODY Y</b>	
<b>MELODY X</b>	
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

<b>TIME 1</b>	<b>TIME 0</b>
<b>MELODY Y</b>	<b>MELODY X</b>
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

## NL

<b>LED INT/EXT</b>	
<b>FLASHLIGHT</b>	
<b>MELODY Y</b>	
<b>MELODY X</b>	
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

<b>TIME 1</b>	<b>TIME 0</b>
<b>MELODY Y</b>	<b>MELODY X</b>
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

## IT

<b>LED INT/EXT</b>	
<b>FLASHLIGHT</b>	
<b>MELODY Y</b>	
<b>MELODY X</b>	
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

<b>TIME 1</b>	<b>TIME 0</b>
<b>MELODY Y</b>	<b>MELODY X</b>
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

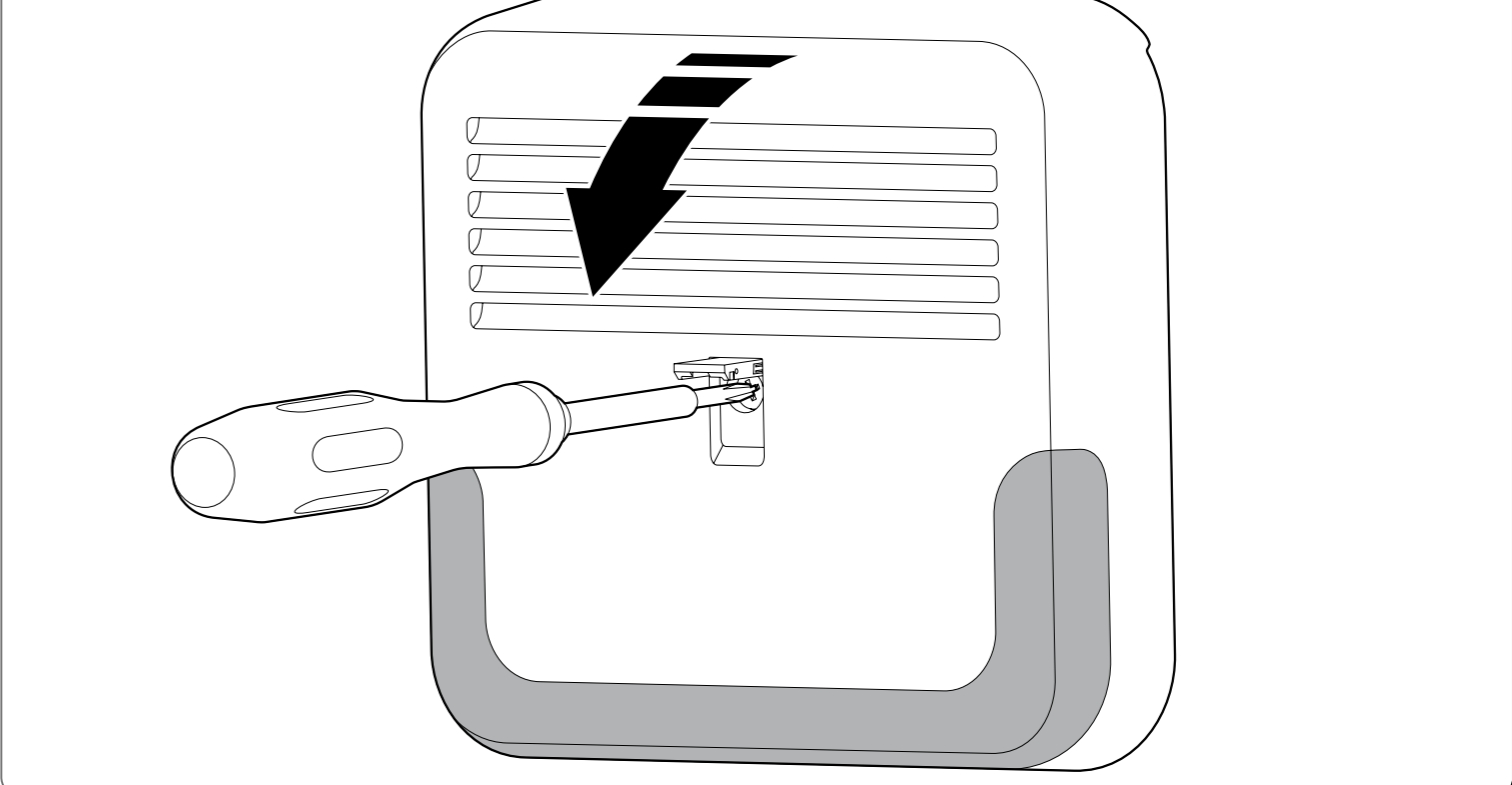
## GR

<b>LED INT/EXT</b>	
<b>FLASHLIGHT</b>	
<b>MELODY Y</b>	
<b>MELODY X</b>	
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

## INSTALLATION AND START-UP

- Power down the control panel before connecting the siren to it.
- The siren must be installed on the wall, high above the floor, at a hard to access location, so as to minimize the risk of tampering.
- Undo the cover locking screw (you do not have to remove it completely) and, holding the cover by its edge, pull it open (Fig. 3 shows how the cover should be opened, when the hinges are mounted in standard factory position).
- Remove the cover.
- Move aside the catches holding the electronics module and remove it.
- Place the enclosure base on the wall and mark the location of mounting holes (see Fig. 2). Be sure to take into account the tamper mounting hole.
- Drill the holes for wall plugs (screw anchors).
- Run the wires through the hole in the enclosure base (see Fig. 2).
- Using wall plugs (screw anchors) and screws, fasten the enclosure base to the wall (the wall plugs and screws are included in the siren delivery set).
- Secure the electronics module in the enclosure base.
- Connect the siren terminals with wires to the control panel terminals.
- Using jumpers, configure the siren.
- If a battery is to be installed in the siren, secure the battery with the holders provided for this purpose, and then connect leads to the battery (the red lead to the positive terminal, the black lead to the negative terminal). After connecting the battery, two LEDs will start blinking rapidly.
- Replace the siren cover, close the cover and then lock it with the screw.
- Power on the control panel. When the two LEDs stop blinking rapidly, you can test the siren for correct functioning. In order to test the siren you can use the output test function, which is available in some control panels, or you can trigger an alarm for testing purposes.

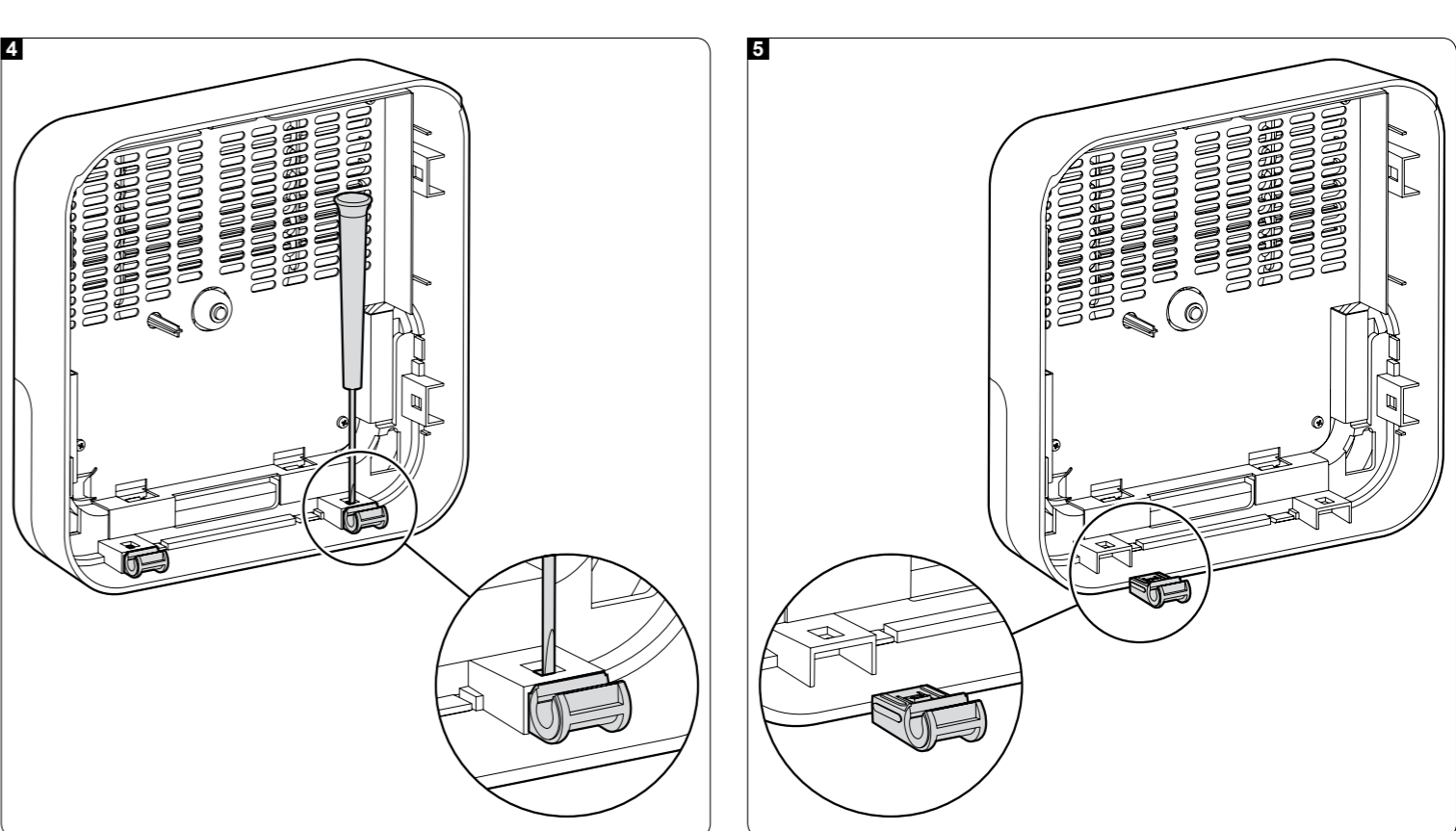
- Mounting the hinges in other than standard factory position**
- If the cover is to open in other direction than the standard factory one, open the cover and:
- Detach the hinges and remove the cover.
  - Remove the moving parts of the hinges (see Fig. 4 and Fig. 5).
  - Insert the moving parts of hinges in the holders on the left-hand side to open the cover to the right) or on the right-hand side (to open the cover to the left - see Fig. 6 and Fig. 7).



## INSTALLATION ET DEMARRAGE

- Avant de brancher la sirène à la centrale d'alarme, mettre la centrale hors tension.
- La sirène doit être installée haut sur le mur, à un endroit difficilement accessible afin de minimiser le risque de sabotage.
- Dévisser le vis de blocage (ne pas le dévisser complètement) et tirer le bord du couvercle pour l'ouvrir (la fig. 3 représente le mode d'ouverture du couvercle si les charnières sont montées en position usinée).
- Enlever le couvercle.
- Soulever les cliquets de fixation et sortir la carte électronique.
- Placer l'embase du boîtier contre le mur et marquer la position des trous de montage (voir fig. 2). Ne pas oublier de prendre en compte le trou de montage de sabotage.
- Presser les trous pour les chevilles.
- A l'aide des et des vis, fixer la base encoyée au mur (les chevilles et les vis sont fournis avec la sirène).
- Fixer la carte électronique dans l'embase du boîtier.
- Ratteler les bornes de la sirène avec des fils aux bornes de la centrale d'alarme.
- A l'aide de cavaliers, de configurer la sirène.
- Si une batterie doit être installée dans la sirène, fixer la batterie à l'aide des supports prévus à cet effet, puis la connecter aux fils (le fil rouge à la borne positive, le fil noir à la borne négative). Une fois la batterie connectée, deux voyants LED se mettent à clignoter rapidement.
- Remettre le couvercle de la sirène, le fermer et bloquer à l'aide du vis.
- Mettre la centrale d'alarme sous tension. Lorsque les deux voyants cessent de clignoter rapidement, tester le fonctionnement de la sirène. Pour tester la sirène, utiliser la fonction de test de sorties disponibles dans certains centrales d'alarme ou déclencher une alarme à cette fin.

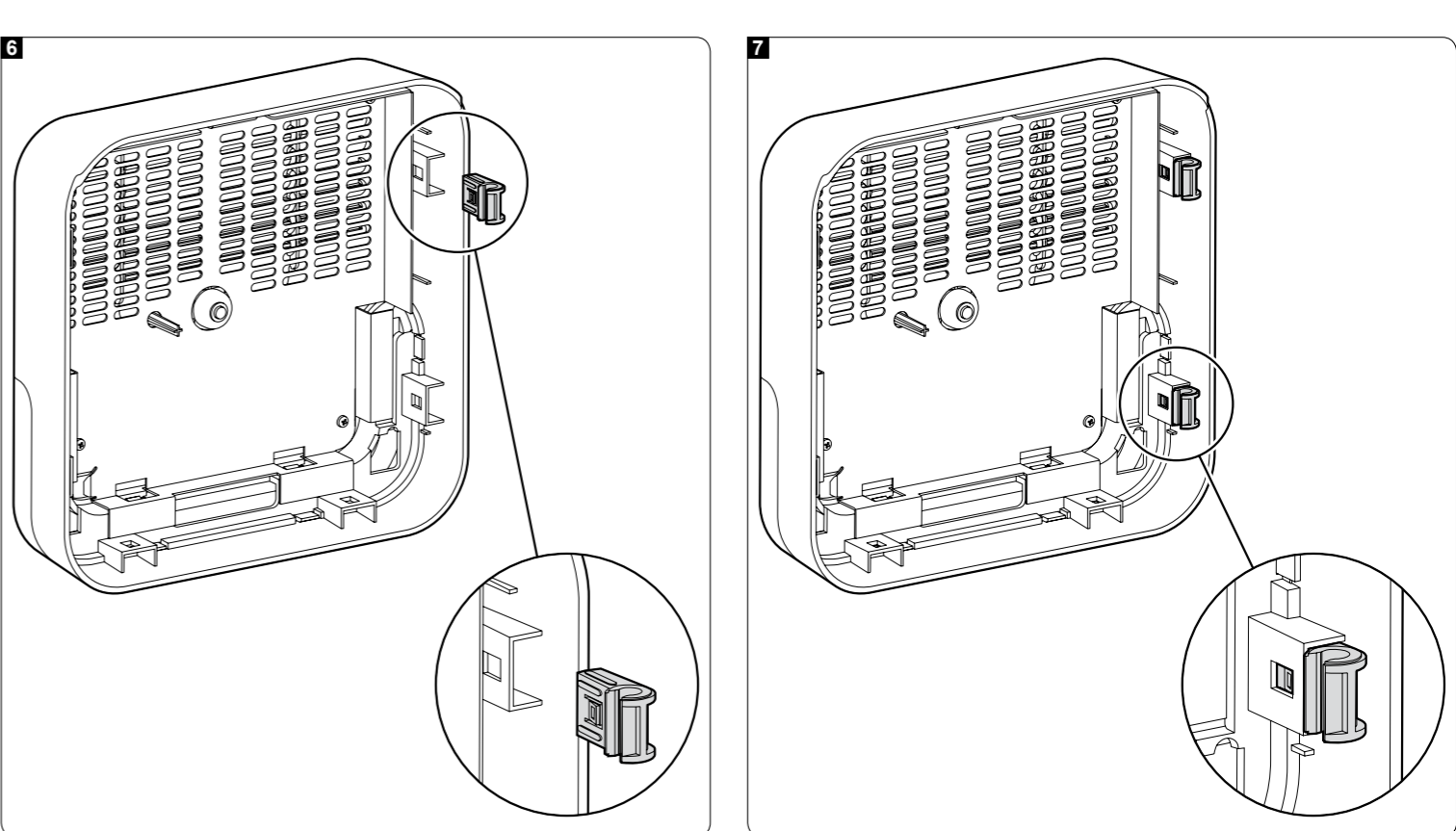
- Installation des charnières dans une autre position que la position usinée**
- Si le couvercle doit s'ouvrir dans un autre sens que celui d'usine, ouvrir le couvercle et:
- Détacher les charnières et enlever le couvercle.
  - Retirer les éléments mobiles des charnières (voir : fig. 4 et 5).
  - Insérer les pièces mobiles de charnières dans les supports sur le côté gauche (pour ouvrir le couvercle vers la droite) ou sur le côté droit (pour ouvrir le couvercle vers la gauche - voir : fig. 6 et 7).



## INSTALLATIE EN OPSTARTEN

- Koppel de voeding van het alarmsysteem af voordat u de sirène erop aansluit.
- De sirène moet op een muur gemonteerd worden en zo hoog mogelijk zodat het bereken en bemoeielijk wordt om zo het risico op sabotage geminimaliseerd wordt.
- Verwijder de deksel d.m.v. de schroef (u hoeft deze niet volledig uit te draaien) en houd de deksel vast aan de zijkant en trek deze open (zie Fig. 3 toont hoe de deksel geopend dient te worden bij de scharnieren in de standaard fabriekspositie).
- Verwijder de deksel.
- Buig de printhouders iets weg en verwijder de elektronische module.
- Plaats de behuizing van de basis op de muur en markeer de gaten voor het boren (zie Fig. 2). Houd rekening met het sabotage montage gat.
- Bor de gaten voor de pluggen.
- Voer de bekabeling door het gat van de behuizing (zie Fig. 2).
- Gebruik pluggen en schroeven op de behuizing vast te zetten op de muur (pluggen en schroeven zijn inbegrepen bij de sirène).
- Plaats de elektronische module terug in de behuizing.
- Staat de sirenebekabeling aan een ook aan de zijde van het alarmsysteem.
- Gebruik de jumpers om de sirène te configureren.
- Indien een accu geplaatst wordt in de sirène, bevestig deze dan met de bijgeleverde houders en sluit de accubakkeleis aan op de accu (de rode kabel deksel de positieve aansluiting en de zwarte kabel de negatieve aansluiting). Na het aansluiten van de accu zullen twee LEDs snel gaan knipperen.
- Plaats de deksel en sluit deze af met de schroef.
- Zet de voeding op het alarmsysteem. Als de twee LEDs nu knipperen dan kunt u de sirène testen op correct functioneren. Om de sirène te testen kunt u de uitgang test uitvoeren, welke beschikbaar is op sommige alarmsystemen, of u kunt een alarm genereren.

- De scharnieren in een andere positie plaatsen**
- Om de deksel anders te openen, open de deksel en:
- Verwijder de scharnieren en verwijder het deksel.
  - Verwijder de delen van de scharnieren (zie Fig. 4 en Fig. 5).
  - Plaats de scharnieren delen of houders aan de linker- (om de deksel naar rechts te openen) of aan de rechterkant (om de deksel naar links te openen - zie Fig. 6 en Fig. 7).



## ES

<b>LED INT/EXT</b>	
<b>FLASHLIGHT</b>	
<b>MELODY Y</b>	
<b>MELODY X</b>	
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

<b>TIME 1</b>	<b>TIME 0</b>
<b>MELODY Y</b>	<b>MELODY X</b>
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

## HU

<b>LED INT/EXT</b>	
<b>FLASHLIGHT</b>	
<b>MELODY Y</b>	
<b>MELODY X</b>	
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

<b>TIME 1</b>	<b>TIME 0</b>
<b>MELODY Y</b>	<b>MELODY X</b>
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

<b>TIME 1</b>	<b>TIME 0</b>
<b>MELODY Y</b>	<b>MELODY X</b>
<b>LOUDNESS HIL</b>	
<b>LIMIT SIGN</b>	

## INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

- Antes de conectar la sirena con la central de alarma, es necesario desactivar la alimentación de la central de alarma.
- Es preciso instalar la sirena en la pared, en lo alto y en lugar poco accesible, para reducir al mínimo el riesgo del sabotaje.
- Desarmar el tornillo que bloquea la cubierta (no la sacar totalmente por completo) y sujetar la cubierta por los extremos para abrirla (en la figura 3 presenta como la cubierta debe abrirse cuando las bisagras están montadas en la posición de fábrica estándar).
- Retirar la cubierta.
- Apartar un lado los tacos que fijan el módulo de electrónica y retirarlo.
- Colocar la base de la caja a la pared y marcar la posición de los orificios de montaje (ver fig. 2). Es necesario tomar en consideración el orificio de montaje para la protección antisabotaje.
- Utilizar en la pared las perforaciones para los tacos de fijación.
- Utilizando los tornillos y tacos de fijación fijar la base de la caja a la pared (los tornillos y tacos de fijación están proporcionados con la sirena).
- Fijar el módulo de electrónica en la base de la caja.
- Conectar los contactos de la sirena con los contactos de la central de alarma.
- Configurar la sirena utilizando los jumpers.
- Si en la sirena debe ser instalada la batería, fijarla con los soportes previstos para este fin y después conectar respectivamente con ella los conductores (rojo con el terminal positivo, negro con el negativo). Después de conectar la batería, dos diodos LED empezarán a parpadear rápidamente.
- Colocar la cubierta de la sirena, cerrarla y después bloquearla utilizando un tornillo.
- Activar la alimentación de la central de alarma. Cuando dos diodos LED dejen de parpadear rápidamente, será posible verificar el correcto funcionamiento de la sirena. Para testear el dispositivo, se puede utilizar la función de test de las salidas que está disponible en algunas centrales de alarma o se puede activar la alarma con fines de test.

- Montaje de las bisagras en diferente posición que la estándar**
- Si la cubierta debe abrirse en dirección diferente que la estándar de fábrica, es preciso abrirla y después:
- Separar las bisagras y retirar la cubierta.
  - Retirar las partes móviles de las bisagras (ver fig. 4 y 5).
  - Insertar las partes móviles de las bisagras en los soportes colocados a la izquierda (para abrir la cubierta hacia la derecha) o a la derecha de la cubierta (para abrir la cubierta hacia la izquierda - ver: fig. 6 y 7).

## FELSZERELÉS ÉS VEZÉRTÁJÉK

### Kiszolgálás le a vezértájké telepítéstés a sziréna csatlakoztatása előtt.

- A szirénát a padló szintje fölé magasan, a szabályozó kockázatát minimálisra csökkentő helyrezen elhelyezni kell felszerelni.
- Távolítsa ki a fedelét rögzítő csavart (nem szükséges teljesen eltávolítani) és a fedelét az élenél fogva nyissa ki (3. Ábra) a fedél kinyitására módját mutató a gárvit fogóknál fogóponként eseten).
- Távolítsa le a fedelét rögzítő csavart.
- Kassa ki az elektronikai áramkörök a tartófelület és távolítsa el azt.
- Hevyezze vissza a sziréna fedelét, zárja vissza azt, majd rögzítse a csavarral.
- Vezesse keresztül a vezetékeket a ház hátoldalánál nyílásán (lásd 2. Ábra).
- A tipik és a csavarok segítségével rögzítse a szirénaház hátoldalát a falra (a tipik és a csavarok magukkal hozzák a sziréna csatlakoztatás).
- Rögzítse vissza az elektronikai modult a ház hátoldalára.
- Csatlakoztassa a szirénát a vezérlőpanel megfelelő csatlakozási pontjaira.
- A rögzítéskor használatával állítsa be a sziréna működési módját.
- Ha aktivál a szirénát, beszerelése kerül a szirénába, akkor rögzítse azt az erre a célra szolgáló rögzítéssel és csatlakoztassa a kábelkötés akkumulátorhoz (pontosan a pozitív csatlakoztathoz és negatív csatlakoztathoz). AZ akkumulátor csatlakoztatása után a két jező LED gyorsan villogni kezd.
- Készítsen el a furatoknál a tipik számúira.
- Kapcsolja be a vezérlőpanel teljesítményét. Ha a két jező LED abbahagyja a villogást, akkor tesztelhető a sziréna megfelelő működése. A sziréna tesztelésére használatához bizonyos vezérlőpanel esetében a kimenetel tesztfunkció, vagy tesztzömböt indított fűszetés.

### Forgópontról gárvit helyezettó vezérlőpanela történő átzserezése

- Amennyiben a sziréna fedelét a gárvit elterő irányba kell kinyitni, akkor nyissa ki a fedelét:
- Kassa szét a forgópontról és átváltsa el a fedelét.
  - Távolítsa el a forgópontról mozdó részét (lásd 4. és 5. Ábra).
  - Hevyezze a forgópontról mozdó részét a baloldalon található tartóba (fedél jobbra történő nyitására) vagy a jobboldalon található tartóba (fedél balra történő nyitására) - lásd 6. és 7. Ábra.